国際交流基金理事長インタビュー

,時代の国際交流を模索する



梅本和義

世界の日本認識が大きく変化した半世紀を振り返るとともに、 今日における日本の文化外交の展開を語る。 国際交流基金(JF)は、来年に創設五○周年を迎える。

本誌編集長・中村起一郎

ます。そこで、経済だけでなく、文化面でも日本のプレゼ 熟した経済大国としての地位を確立していく時期にあたり 一九七〇年代初頭は、高度成長を遂げた日本が、成 (JF) は一九七二年設立で、 国際社会の日 来年は 術展」はロンドンの人たちを大いに驚かせて、話題になり してきました。八一年にロンドンで開催された「江戸大美 美術展を海外で開催したりと、パイオニア的な事業を展開 は、各国の有力な知識人を招聘したり、歌舞伎公演や日本 ンスを高める趣旨で設立されたのがJFです。 ベースの文化交流が質・量ともに限られているなか、 当時、 J F 民間

梅本

本に対する認識も、大きく変わりました。

五〇周年を迎えます。この間、

日本自身も、

国際交流基金

130

年 10 月より現職。

学大学院理学系研究科数学専門課 (修士) 修了、外務省入省。北米

対策本部首席交渉官などを歴任。

駐スイス大使、内閣官房副長 国連代表部次席常駐代表 イタリア大使、内閣官房TPP等政府

よく覚えています。 ました。私はその時イギリスに勤務しており、その衝撃を

いわゆる「日本的」なものから、普遍性へ

開しています。

から停滞へと向かいます。 一九九〇年代前半にバブルが弾けて以降、日本経済は成長――その後、成熟した経済大国となった日本ですが、

るために、○六年に日中交流センターを設置したりと、時速な経済発展を遂げる中国との草の根・次世代交流を進めえた衝撃を踏まえ、イスラーム圏と交流を拡大したり、急二○○○年代以降も、○一年の同時多発テロが世界に与

ターを設置するなど、拡大を図ってきました。

ため、被災地域の豊かな文化を紹介する総合文化事業を展東日本大震災以降は、復興する東北の姿を世界に発信する代に合わせて、事業の多様化を進めてきました。一一年の

は、海外の人の目には「エキゾチック」に映るところもあでしょう。もともと歌舞伎や文楽、浮世絵などの伝統文化でしょう。もともと歌舞伎や文楽、浮世絵などの伝統文化でしょう。もともと歌舞伎や文楽、浮世絵などの伝統文化でしょう。もともと歌舞伎や文楽、浮世絵などの伝統文化でしょう。もともと歌舞伎や文楽、浮世絵などの伝統文化でしょう。もともと歌舞伎や文楽、浮世絵などの伝統文化の高まりがある。

化してきたとお考えになりますか。

――この半世紀で世界の日本に対する認識はどのように変

的に事業を行ってきました。

化してきた、そのような半世紀だったと言えるのではないめ、多くの国際映画祭で受賞するなど、高い評価を得ていめ、多くの国際映画祭で受賞するなど、高い評価を得ていめ、多くの国際映画祭で受賞するなど、高い評価を得ていめ、多くの国際映画祭で受賞するなど、高い評価を得ていり、人気がありました。日本映画も世界三大映画祭をはじり、人気がありました。日本映画も世界三大映画祭をはじり、人気がありました。日本映画も世界三大映画祭をはじり、人気がありました。日本映画も世界三大映画祭をはじり、人気がありました。日本映画も世界三大映画祭をはじり、人気がありました。日本映画も世界三大映画祭をはじり、人気がありました。日本映画も世界三大映画祭をはじり、人気がありました。日本映画も世界三大映画祭をはじり、人気がありました。日本映画も世界三大映画祭をはじり、人気がありました。

毎よ 別と答げればもうがらりませんが、別とば日本う早――ほかにもさまざまな分野が注目されています。でしょうか。

うか。

梅本 建築も文学も、あるいはポップカルチャーでも、その作品の多くは取り立てて「日本的」なわけではありませの作品の多くは取り立てて「日本的」なわけではありませのが出の多くは取り立てて「日本的」なわけではありませのが出れるではなく、かつてのよざまな作品が世界と共有する普遍性を持ち、その中の多様なメッセージが評価されているからです。その意味で一時なメッセージが評価されているからです。その意味で一時なメッセージが評価されているからです。その意味で一時なメッセージが評価されているからです。その意味で一時なメッセージが評価されているからです。その意味で一時なメッセージが評価されているからです。

される一つの要素ではないかと思います。 に触れ、楽しむことができるというのは、日本文化が受容武道もそうですね。一部の特権階級ではなく、誰もがそれ代表みたいなものですし、お茶や生け花などは参画型です。クセシブルな性格があると思います。歌舞伎は大衆文化のクセシブルな性格があると思います。歌舞伎は大衆文化のクセシブルな性格があると思います。

これからの文化交流の役割

割を果たされているのでしょうか。――日本への関心が高まるなかで、JFはどのような役――

日本文化のどのような点が評価されているのでしょ

自国文化の発信という点では、隣国の中国や韓国は

積極的です。

ういったコンテンツはたくさんあります。そのサポートがが広く理解され、やがて世界の市場に認められていく、そで、供給が十分に応えきれていないとところがあります。 世界の日本文化に対する関心の高まり、需要に対し

できればと思います。

もう一つ申し上げたいのは、日本の文化を世界に伝える は、やはりそれぞれの国で日本文化を深く理解し、単に 言葉の翻訳ということにとどまらず、その背景にある歴史 で大化、社会的文脈も含めて「翻訳」することができる懸いった人材の育成は一朝一夕にはできません。その意味で、 いった人材の育成は一朝一夕にはできません。その意味で、 がった人材の育成は一朝一夕にはできません。その意味で、 は会が日本への理解を深めるインフラとして没立っていま を長年サポートしてきたことは、地道な部分ですが、国際 を長年サポートしてきたことは、地道な部分ですが、国際 を長年サポートしてきたことは、地道な部分ですが、国際 で、村橋となる人材が不可欠ということです。しかし、そう いった人材を海外で育成していく。こうした分野は、目立たな た人材を海外で育成していく。こうした分野は、目立たな いのですが、今後も変わらずに重要であり続けるでしょ

する日本らしいやり方を大切にしながら、文化発信や交流対外発信を後押ししています。さらに、実は中韓だけでは対外発信を後押ししています。文化発信や文化を通した世界との連携に公的な資金を積極的に支出しています。文化を含めたソフトパワーが国際社会の中で重要性を持つというさめたソフトパワーが国際社会の中で重要性を持つというとしても、相手国の文化を尊重し、双方向性の対話を重視としても、相手国の文化を尊重し、双方向性の対話を重視としても、相手国の文化を尊重し、双方向性の対話を重視が発信を後押しています。

――改めて文化外交の重要性をどのようにお考えになりをしっかりと展開していきたいと思います。

ますか。

交渉の経験から実感してきました。新興国の台頭などによにとっても大きな資産になることを、私はこれまでの対外また、日本文化に向けられる好意や敬意は、日本の外交

り、国際社会における日本の経済面でのウェイトが相対化り、国際社会における日本の経済面でのウェイトが相対化の日本文化に対する需要には、まだまだ供給が追いついての日本文化に対する需要には、まだまだ供給が追いついてためにも、これまでの蓄積の上に、息の長い交流を続けてためにも、これまでの蓄積の上に、息の長い交流を続けていくことが重要だと思います。

――日本国内での事業も増えていますね。

梅本 最近では、国内/海外という区別を超えた事業展開 特本 最近では、国内/海外という区別を超えた事業展開 が進んでいます。現在はコロナ禍で停滞していますが、海 が進んでいます。現在はコロナ禍で停滞していますが、海 が進んでいます。現在はコロナ禍で停滞していますが、海 が進んでいますが、海

携しながら多言語で受診者のニーズに寄り添った診療を行交流基金地球市民賞では、地域の外国人コミュニティと連材開発や教師支援などを行いました。また、今年度の国際テスト(JFT-Basic)を新たに実施し、それに対応した教け開発や教師支援などを行いました。また、今年度の国際テスト(JFT-Basic)を新たに実施し、それに対応した教育の日本語能力判定に活用される国際交流基金日本語基礎が出るがら多言語で受診者のニーズに寄り添った診療を行交流基金地球市民賞では、地域の外国人はいいに対応している。

きたいと考えています。国内の地域活性化、課題解決にもつなる事業も重視していい者でれたわれわれのノウハウを生かし、これからは日本う「高田馬場さくらクリニック」を表彰しました。海外でう「高田馬場さくらクリニック」を表彰しました。海外で

リアルとオンラインのハイブリッド

はどのような影響がありましたか。――新型コロナウイルス感染症の拡大で、JFの活動に

 梅本 国境を越えた移動はもちろん、人が集まるイベント 自体が中止や延期となるなど、活動に大きな制約が生じま した。私は昨年一○月に理事長に就任しましたが、まだ海 外でのリアルな文化交流の現場には立てずにいます。 か、各国で内向き志向、自国中心主義的な志向が強まり、 なか、各国で内向き志向、自国中心主義的な志向が強まり、 なか、各国で内向き志向、自国中心主義的な志向が強まり、 なか、各国で内向き志向、自国中心主義的な志向が強まり、 なか、各国で内向き志向、自国中心主義的なおしたとき、人々に 添やしをもたらし、連帯の象徴となりうるのが文化です。 コロナ後のグローバルな人的移動や経済の再活性化のため コロナ後のグローバルな人的移動や経済の再活性化のため

梅本 コロナ禍でも実施可能なオンライン事業を文化芸――具体的には、どのような取り組みがありますか。

していく必要があります。

先ほども言及した日本語教育事業については、これまで

術、 と中国の映画人のオンライン対談も人気を博し、四〇万人 回以上の視聴回数を記録したほか、日本の映画監督・俳優 セントビデオと提携して、日本映画六一作品にフォーカス した期間限定のオンライン事業を開催しました。二三〇万 例えば、二〇二〇年六月には、中国の大手配信会社テン 日本語教育、知的対話の各分野で展開しています。

ŋ

を交えて、台湾、英国、フランス、ベルギー(オランダ語 を開催しています。第一五一回芥川賞を受賞した柴崎友香 高まっていることを受けて、二一年一月からJF本部や 賞(翻訳部門)を授賞するなど、日本文学に対する評価が 駅公園口」の英訳がそれぞれ一八年、二〇年の全米図書 て語っていただき、大きな反響がありました。 の翻訳家四名に、作品の魅力や翻訳時のエピソードについ さんの小説『春の庭』を取り上げた第一回では、柴崎さん 人の作家とその翻訳者などを招いたオンライン連続座談会 ニューヨーク日本文化センターなどの海外事務所で、日本 また、近年、多和田葉子「献灯使」、柳美里「JR上野

> 日本文化クラブのメンバー九〇名に対して授業を行ってお 本語講座を二一年一月に開設しました。現在、現地大学の チナに対して、JFカイロがアラビア語でのオンライン日 正式な日本語教育プログラムが存在していなかったパレス 学生たちから好評を得ています。

まで届かなかった層に届くようになることです。交流の間 **梅本** オンラインの良さの一つは、われわれの発信がこれ ――いずれもオンラインの特徴を生かした企画です。 いると感じています。 口が広がり、新しいコラボレーションの可能性が生まれて

を世界二〇ヵ国で順次開催しています。

には、日本映画三○作品を特集したオンライン日本映画祭

以上が視聴しました。さらに、二〇年一一月~二一年三月

的な取り組みを続けていきたいと思います。● 克服した人類にとっての新しい形の交流実現に向け、 インとリアルのハイブリッドでの事業実施など、感染症を 国際文化機関とも連携しつつ、コロナ後を見据えたオンラ 重要性は、何ものにも代えがたいものがあります。海外の の対面での交流や、生身の肉体が生み出す実演芸術などの **梅本** オンライン事業の利点は多々ありますが、人と人と ――最後に、今後の展望についてお聞かせください

以下のQRコードからアクセスできます。 JFの主なオンライン事業については、

